



## Wireless-Tastatur Clavier Sans Fil Tastiera Wireless Wireless Keyboard



Bedienungsanleitung / Mode d'emploi / Manuale di istruzioni / Instruction manual

## CECH-ZKB1DE



4-295-304-11(1)



### DE

#### Sicherheitsmaßnahmen

- Vor der Benutzung dieses Geräts muss diese Anleitung sorgfältig durchgelesen werden. Die Anleitungen für das PlayStation®3-System sind ebenfalls durchzulesen.

#### Batteriebenutzung

- Beschädigte oder auslaufende Batterien dürfen nicht berührt werden.
- Batterien dürfen auf keinen Fall verbrannt werden.
- Falls Sie in Kontakt mit ausgelaufener Batterieflüssigkeit gekommen sind, gehen Sie folgendermaßen vor:
  - Falls die Substanz in die Augen gerät, reiben Sie diese nicht. Spülen Sie die Augen sofort mit klarem Wasser aus und suchen Sie einen Arzt auf.
  - Falls die Substanz in Kontakt mit der Haut oder der Kleidung kommt, spülen Sie den betroffenen Bereich sofort mit klarem Wasser ab. Suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Entzündungen kommt oder die Haut wund wird.
- Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf. Kleinkinder könnten die Batterien oder kleine Teile verschlucken, was zu Verletzungen oder einem Unfall führen könnte.
- Es dürfen nur Batterien des vorgegebenen Typs benutzt werden. Sie sind stets durch Batterien des gleichen Typs zu ersetzen. Verbrauchte und neue Batterien dürfen nicht zusammen benutzt werden.
- Batterien sind mit den Plus- und Minuspolen in der richtigen Ausrichtung einzulegen.
- Die Batterien sind herauszunehmen, wenn sie verbraucht sind oder wenn das Produkt eine längere Zeit gelagert werden soll.

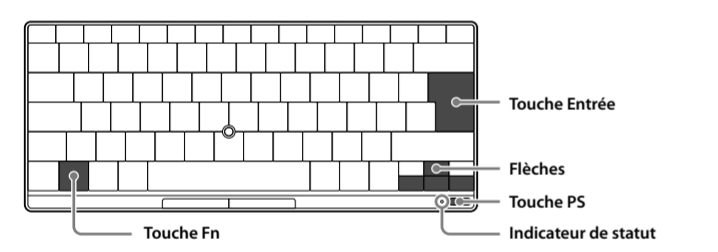
#### Benutzung und Handhabung

- Setzen Sie das Produkt keinem Staub, Rauch oder Dampf aus. Stellen Sie das System auch nicht an einem Ort mit übermäßig viel Staub oder Zigarettenrauch auf.
- Das Produkt darf keinen hohen Temperaturen, keiner hohen Luftfeuchtigkeit und keinem direkten Sonnenlicht ausgesetzt werden.
- Das Eindringen von Flüssigkeiten oder kleinen Partikeln in das Gerät ist zu verhindern.
- Auf das Gerät dürfen keine schweren Objekte gestellt werden.
- Das Gerät darf auf keinen Fall auseinandergenommen oder modifiziert werden.
- Bitte das Produkt nicht werfen, fallen lassen oder anderweitig starken Erschütterungen aussetzen.
- Die Geräteoberfläche darf nicht über längere Zeit mit Gummi- oder Vinylobjekten in Berührung kommen.
- Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, trockenes Tuch zu verwenden. Keine Lösungsmittel oder andere Chemikalien benutzen.
- Verwenden Sie die Wireless-Tastatur nicht an Orten, an denen die Benutzung von Wireless-(WLAN)-Kommunikationsgeräten verboten ist, wie z. B. in Flugzeugen, Krankenhäusern oder großen Menschenansammlungen. Die elektrischen Wellen der Wireless-Tastatur können elektronische Geräte beeinträchtigen und zu Fehlfunktionen führen, die Unfälle nach sich ziehen.
- Sony Computer Entertainment Inc. und/oder seine Tochterunternehmen übernehmen keinerlei Haftung für jegliche unbeabsichtigte Preisgabe von Daten bei der Datenübertragung über Bluetooth®.



#### Mise sous tension et hors tension du clavier sans fil

Après avoir associée ce produit avec un système PS3™, vous pouvez le mettre sous et hors tension de la même façon que pour une manette sans fil DUALSHOCK®3 (vendue séparément).



#### Mise sous tension du clavier sans fil

- Appuyez sur la touche PS.** L'indicateur de statut s'allume.

#### Mise hors tension du clavier sans fil

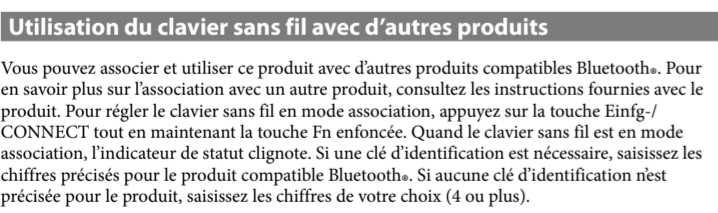
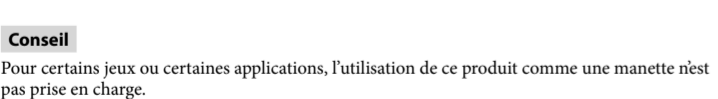
- Maintenez la touche PS enfoncée pendant au moins 1 seconde, puis relâchez-la.
- Tout en appuyant sur la touche Fn, utilisez les flèches pour sélectionner [Eteindre la manette], puis appuyez sur la touche Entrée (tout en maintenant la touche Fn enfoncée).

#### Conseils

- Pour certains jeux, l'utilisation du clavier sans fil n'est pas prise en charge.
- Ce produit est mis automatiquement hors tension si aucune activité n'est détectée pendant environ 30 minutes. Appuyez sur la touche PS pour remettre le produit sous tension.
- Quand le niveau de charge des piles est faible, l'indicateur de statut se met à clignoter deux fois à plusieurs reprises. Le cas échéant, remplacez toutes les piles par des nouvelles.

#### Utilisation du clavier sans fil comme une manette sans fil

Touche	Fonction
Touche Fn + Touches F1 à F12	<span><span>△</span><span>○</span><span>×</span><span>□</span></span> , L1, L2, L3, R1, R2, R3, SELECT, START
Touche Fn + bouton de pointage	Joystick gauche
Touche Fn + flèches	Touches directionnelles



- Le clavier sans fil n'est pas garanti pour fonctionner avec tous les produits compatibles Bluetooth®. Pour connecter ce produit avec un périphérique Bluetooth®, ce dernier doit prendre en charge le même profil Bluetooth®.
- Si vous associez le clavier sans fil avec un autre produit, l'enregistrement avec le produit d'origine est effacé. Pour utiliser le clavier sans fil avec le produit d'origine, vous devez de nouveau les associer.

#### Zur Verwendung vorbereiten

#### Batterien einlegen

Entfernen Sie die Batterieabdeckung auf der Rückseite der Tastatur und legen Sie die mitgelieferten Batterien ein. Stellen Sie sicher, dass die Batterien in die richtigen Richtungen zeigen.

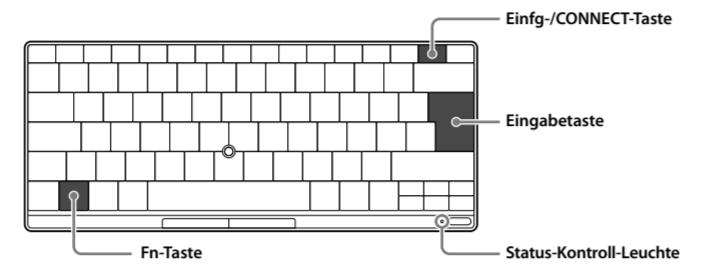
#### PS3™-System aktualisieren

Zur Verwendung der Wireless-Tastatur mit dem PS3™-System muss die Version der System-Software 3.60 oder höher sein. Sie können die Version der System-Software überprüfen, indem Sie im XMB- (XrossMediaBar)-Menü des PS3™-Systems Ⓜ (Einstellungen) ⇒ Ⓕ (System-Einstellungen) ⇒ [Systeminformationen] auswählen.

#### Registrierung ("CONNECT") der Wireless-Tastatur bei einem PS3™-System

Um die Wireless-Tastatur verwenden zu können, muss sie bei einem PS3™-System registriert sein. Dieser Vorgang wird nur einmal durchgeführt, wenn Sie die Tastatur zum ersten Mal verwenden.

- Wählen Sie im XMB™ (XrossMediaBar)-Menü des PS3™-Systems Ⓜ (Einstellungen) ⇒ Ⓕ (Peripheriegeräte-Einstellungen) ⇒ [Bluetooth®-Geräte verwalten].**
- Wählen Sie [Neues Gerät registrieren].** Wenn die Meldung [Es ist kein Bluetooth®-Gerät registriert. Möchten Sie ein Gerät registrieren?] angezeigt wird, wählen Sie [Ja].
- Wählen Sie [Scannen starten].**
- Drücken Sie die Einfg-/CONNECT-Taste, während Sie die Fn-Taste gedrückt halten.** Die Status-Kontroll-Leuchte beginnt zu blinken, und die Tastatur aktiviert den CONNECT-Modus. Wählen Sie auf dem Bildschirm des PS3™-Systems [Wireless Keyboard] aus.



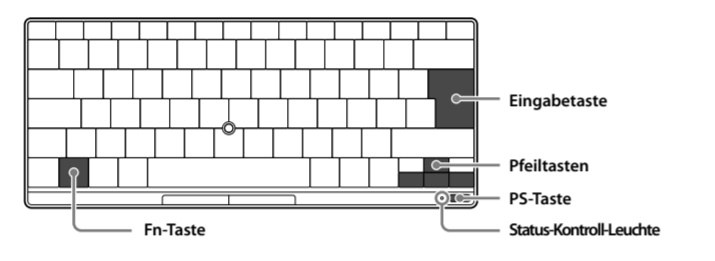
- Die Batterien sind herauszunehmen, wenn sie verbraucht sind oder wenn das Produkt eine längere Zeit gelagert werden soll.**
- Wählen Sie Ⓜ (Einstellungen) ⇒ Ⓕ (Peripheriegeräte-Einstellungen) ⇒ [Tastaturtyp], und wählen Sie dann Ihre Sprache aus.**

#### Anmerkung

Wenn Sie die Wireless-Tastatur bei einem anderen PS3™-System registrieren, wird die Registrierung beim ursprünglichen PS3™-System gelöscht. Um die Wireless-Tastatur mit dem ursprünglichen PS3™-System zu verwenden, müssen Sie das Gerät erneut registrieren.

#### Ein- und Ausschalten der Wireless-Tastatur

Nachdem Sie das Produkt mit einem PS3™-System registriert haben, können Sie es so wie einen DUALSHOCK®3 Wireless-Controller (separat erhältlich) ein- und ausschalten.



#### Wireless-Tastatur einschalten

- Drücken Sie die PS-Taste.** Die Status-Kontroll-Leuchte leuchtet auf.

#### Wireless-Tastatur ausschalten

- Halten Sie die PS-Taste für mindestens 1 Sekunde gedrückt und lassen Sie die Taste dann los.**
- Halten Sie die Fn-Taste gedrückt und wählen Sie mit den Pfeiltasten [Controller ausschalten] aus. Drücken Sie dann die Eingabetaste, während Sie weiterhin die Fn-Taste gedrückt halten.**

#### Anmerkungen

- Einige Spiele unterstützen die Verwendung der Wireless-Tastatur während des Spiels nicht.
- Das Produkt schaltet sich automatisch ab, wenn es 30 Minuten nicht benutzt wird. Drücken Sie die PS-Taste, um es wieder einzuschalten.
- Wenn die Ladung der Batterien nachlässt, leuchtet die Status-Kontroll-Leuchte mehrmals doppelt auf. Ersetzen Sie in diesem Fall alle Batterien durch neue.



### Spécifications

<b>Source d'alimentation</b>	Piles AA (2)
<b>Dimensions extérieures (largeur × hauteur × longueur)</b>	Environ 290,0 × 25,0 × 120,4 mm
<b>Température de fonctionnement</b>	5°C - 35°C
<b>Poids</b>	470 g (approx.)
<b>Système de communication</b>	Spécification Bluetooth® version 2.1 + EDR (débit amélioré)
<b>Sortie</b>	Spécification Bluetooth® classe de puissance 2
<b>Profils Bluetooth® *1</b>	HID (périphérique d'interface humaine)
<b>Portée de communication maximum</b>	10 m (approx.) *2

<sup>[1]</sup> Les profils Bluetooth, standard indiquent le type de communication Bluetooth, entre périphériques.

<sup>[2]</sup> La portée réelle dépend de plusieurs facteurs: obstacles entre les périphériques, champs magnétiques autour des périphériques (micro-ondes par exemple), électricité statique, sensibilité de réception, performance de l'antenne, systèmes exploitation et applications utilisés.

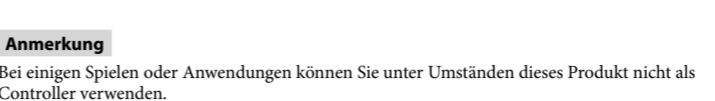
La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

GARANTIE
<p>Ce produit est couvert pour une période de 12 mois à compter de la date d'achat par la garantie du fabricant, tel qu'indiqué dans le mode d'emploi du système PS3™. Veuillez vous référer au mode d'emploi du système PS3™ pour plus de détails.</p>

Ce produit est fabriqué par Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo 108-0075 Japon. Le Représentant autorisé pour la compatibilité électromagnétique et la sécurité du produit en Europe est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Distribué en Europe par Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, Royaume-Uni.

Ce produit peut être soumis à la législation nationale de contrôle des exportations. Vous devez vous conformer entièrement aux exigences de cette législation ou de toute autre loi applicable de toute juridiction en relation avec ce produit.

Verwendung der Wireless-Tastatur als Wireless-Controller	
<b>Taste</b>	<b>Funktion</b>
Fn-Taste + F1-12-Taste	<span><span>△</span><span>○</span><span>×</span><span>□</span></span> , L1, L2, L3, R1, R2, R3, SELECT, START
Fn-Taste + Pointing Stick	Linker Stick
Fn-Taste + Pfeiltasten	Richtungstasten



#### Anmerkung

Bei einigen Spielen oder Anwendungen können Sie unter Umständen dieses Produkt nicht als Controller verwenden.

#### Verwendung der Wireless-Tastatur mit anderen Produkten

Sie können dieses Produkt bei anderen Bluetooth-kompatiblen Produkten registrieren und verwenden. Einzelheiten zum Verbindungsaufbau mit anderen Produkten finden Sie in der Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt. Um die Wireless-Tastatur in den CONNECT-Modus zu versetzen, drücken Sie die Einfg-/CONNECT-Taste, während Sie die Fn-Taste gedrückt halten. Die Status-Kontroll-Leuchte blinkt, wenn die Wireless-Tastatur im CONNECT-Modus ist. Wenn ein Schlüssel gefordert wird, geben Sie die vom Bluetooth-kompatiblen Produkt angegebenen Ziffern ein. Wenn das Produkt keinen Schlüssel angibt, geben Sie Ziffern Ihrer Wahl ein (4 oder mehr Stellen).

#### Anmerkungen

- Es besteht keine Garantie, dass die Wireless-Tastatur mit allen Bluetooth-kompatiblen Produkten funktioniert. Zum Verbindungsaufbau muss das Bluetooth-Gerät, das mit diesem Produkt verbunden ist, dasselbe Bluetooth-Profil wie dieses Produkt unterstützen.
- Wenn Sie die Wireless-Tastatur bei einem anderen Produkt registrieren, wird die Verbindung mit dem ursprünglichen Produkt deaktiviert. Um die Wireless-Tastatur wieder mit dem ursprünglichen Produkt zu verwenden, müssen Sie die Produkte erneut miteinander verbinden.

Technische Daten	
<b>Stromversorgung</b>	AA-Batterien (2)
<b>Äußere Abmessungen (B × H × T)</b>	ca. 290,0 × 25,0 × 120,4 mm
<b>Betriebstemperatur</b>	5 °C - 35 °C
<b>Gewicht</b>	ca. 470 g
<b>Kommunikationssystem</b>	Bluetooth®-Version: 2.1 + EDR (Enhanced Data Rate)
<b>Leistung</b>	Bluetooth®-Daten: Klasse 2
<b>Bluetooth®-Profil</b> <sup>1</sup>	HID (Human Interface Device)
<b>Maximale Reichweite</b>	Ca. 10 m <sup>*2</sup>

<sup>[1]</sup> Die Bluetooth-Standardprofile zeigen den Zweck der Bluetooth-Kommunikation unter den Geräten an.

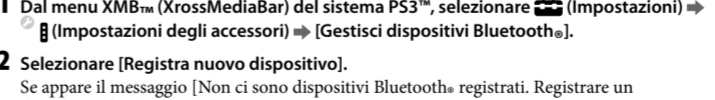
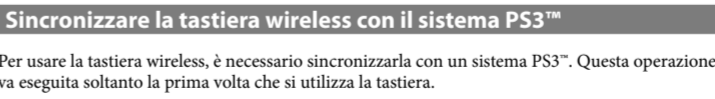
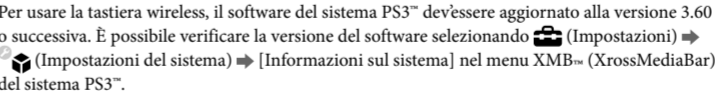
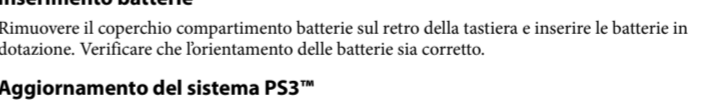
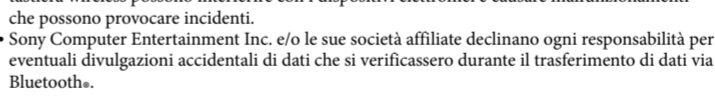
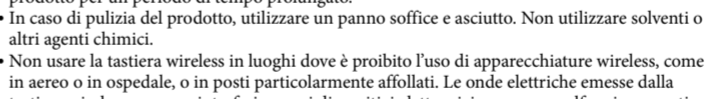
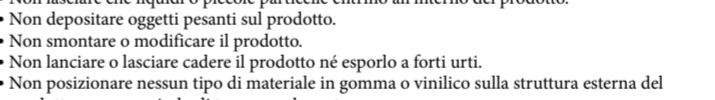
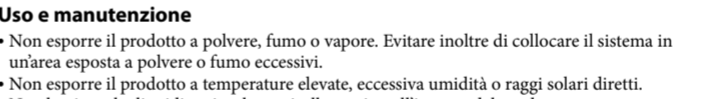
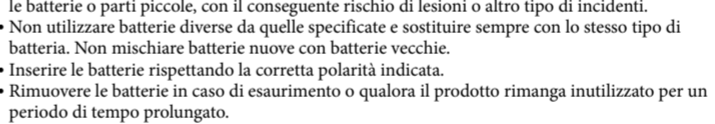
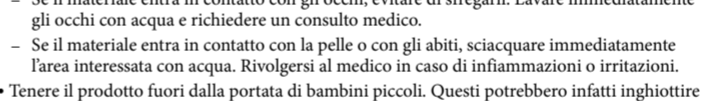
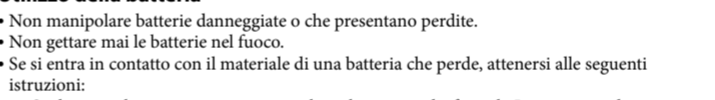
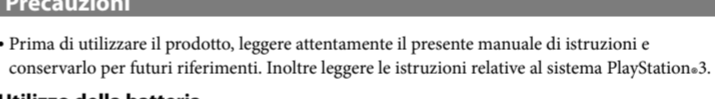
<sup>[2]</sup> Die tatsächliche Reichweite variiert aufgrund diverser Faktoren wie zum Beispiel Hindernissen zwischen den Geräten, magnetische Felder im Bereich der Geräte (z. B. Mikrowelle), statische Elektrizität, Empfangsempfindlichkeit, Netzleistung sowie laufende Betriebssysteme und Software-Anwendungen.

Design und technische Daten können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

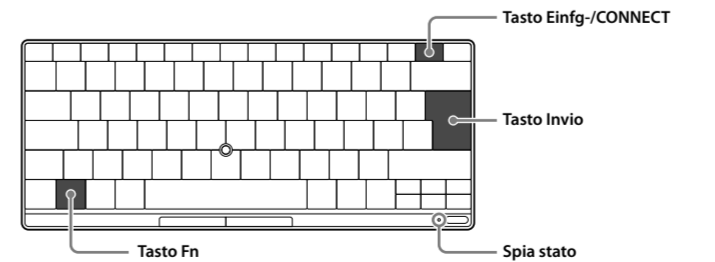
GARANTIE
<p>Dieses Produkt ist ab Kaufdatum 12 Monate lang durch die Herstellergarantie geschützt, wie sie im Handbuch des PS3™-Systems beschrieben ist. Alle Einzelheiten erfahren Sie im Handbuch des PS3™-Systems.</p>

Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Computer Entertainment Inc., 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokio 108-0075 Japan. Autorisierter Vertreter für EMC (elektromagnetische Verträglichkeit) und Produktsicherheit in Europa ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Straße 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Vertrieb in Europa durch Sony Computer Entertainment Europe Ltd, 10 Great Marlborough Street, London, W1F 7LP, United Kingdom.

Dieses Produkt unterliegt eventuell den landesspezifischen Ausfuhrbestimmungen. Sie müssen Bestimmungen dieser Art und jegliche anderen gültigen Gesetze jeder Gerichtsbarkeit, die auf dieses Produkt anwendbar sind, stets einhalten.

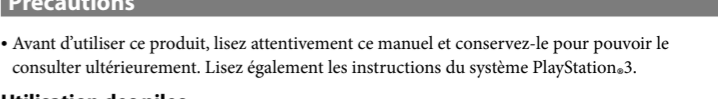


- Dal menu XMB™ (XrossMediaBar) del sistema PS3™, selezionare Ⓜ (Impostazioni) ⇒ Ⓕ (Impostazioni degli accessori) ⇒ [Gestisci dispositivi Bluetooth®].**
- Selezionare [Registra nuovo dispositivo].** Se appare il messaggio [Non ci sono dispositivi Bluetooth® registrati. Registrare un dispositivo?], selezionare [S].
- Selezionare [Avvia scansione].**
- Tenendo premuto il tasto Fn, premere il tasto Einfg-/CONNECT.** La spia stato inizierà a lampeggiare e la tastiera entrerà in modalità sincronizzazione. Selezionare [Wireless Keyboard] dalla schermata del sistema PS3™.



- Seguendo le istruzioni a schermo, inserire la chiave d'accesso e premere il tasto Invio.**
- Selezionare Ⓜ (Impostazioni) ⇒ Ⓕ (Impostazioni degli accessori) ⇒ [Tipo di tastiera]; quindi, scegliere la lingua.**

Nota
<p>Sincronizzando la tastiera wireless con un altro sistema PS3™, la sincronizzazione con il sistema PS3™ originale viene annullata. Per usare la tastiera wireless con il sistema PS3™ originale sarà necessario ripetere la sincronizzazione.</p>



- Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce manuel et conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Lisez également les instructions du système PlayStation®3.

#### Utilisation des piles

- Ne manipulez aucune pile endommagée ou qui présente une fuite.
- Ne jetez jamais les piles au feu.
- En cas de contact avec la substance provenant d'une fuite au niveau d'une pile, procédez comme suit:
  - En cas de contact avec les yeux, ne frottez pas. Rincez les yeux à l'eau propre et consultez immédiatement un médecin.
  - Si la substance entre en contact avec la peau ou des vêtements, rincez immédiatement la zone affectée avec de l'eau propre. Consultez votre médecin en cas d'inflammation ou d'endolorissement.
- Ne laissez pas le produit à portée de jeunes enfants. Les jeunes enfants peuvent avaler les piles ou les petites pièces, ce qui peut provoquer un accident ou des blessures.
- Utilisez exclusivement les piles spécifiées et remplacez-les toujours par des piles du même type. Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usées.
- Insérez les piles en plaçant les pôles positif et négatif dans le bon sens.
- Retirez les piles lorsqu'elles sont complètement déchargées ou si vous rangez le produit pour une période prolongée.

#### Utilisation et manipulation

- N'exposez pas le produit à la fumée, à la fumée ou à la vapeur. Par ailleurs, ne placez pas le système dans une zone soumise à une poussière excessive ou à de la fumée de cigarette.
- N'exposez pas le produit à des températures élevées, à une humidité excessive ou aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas de liquide ou de petites particules s'introduire dans le produit.
- Ne placez pas d'objets lourds sur le produit.
- Ne désassemblez ou ne modifiez jamais le produit.
- Ne lancez pas ou ne laissez pas tomber le produit, ni ne le soumettez à de violents chocs.
- Ne placez aucun matériau en caoutchouc ou en vinyle sur l'extérieur du produit pendant une période prolongée.
- Pour nettoyer le produit, utilisez un linge doux et sec. N'utilisez aucun solvant ou autre produit chimique.
- N'utilisez pas le clavier sans fil où l'utilisation de périphériques de communication sans fil est interdite, comme à bord d'un avion, dans un hôpital ou dans un endroit bondé. Les ondes émises par le clavier sans fil peuvent affecter les appareils électroniques et entraîner un mauvais fonctionnement susceptible de provoquer un accident.
- Sony Computer Entertainment Inc. et/ou ses filiales ne peuvent en aucun cas être tenus pour responsables de toute divulgation de données qui se produirait accidentellement lors du transfert de données via Bluetooth.



Retirez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière du clavier et insérez les piles fournies. Vérifiez que les piles sont correctement insérées.

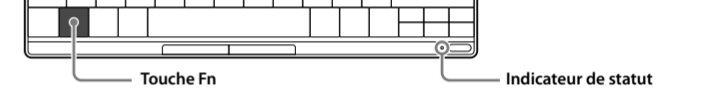
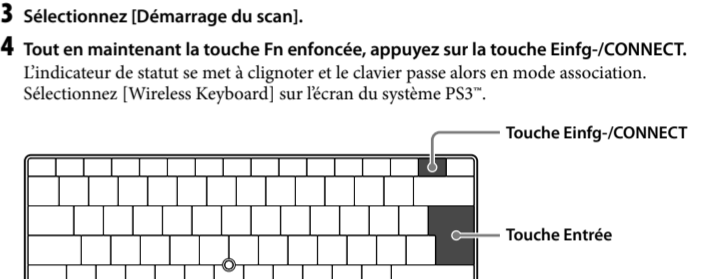
**Mise à jour du système PS3™**

Pour utiliser le clavier sans fil, il doit être mis à jour avec la version 3.60 ou ultérieure. Vous pouvez vérifier la version du logiciel système en sélectionnant Ⓜ (Paramètres) ⇒ Ⓕ (Paramètres système) ⇒ [Informations système] dans le menu XMB- (XrossMediaBar) du système PS3™.

#### Enregistrement (association) du clavier sans fil avec un système PS3™

Pour utiliser le clavier sans fil, il doit être associé avec un système PS3™. Vous ne devez effectuer cette opération qu'une seule fois : lorsque vous utilisez le clavier pour la première fois.

- Dans le menu XMB™ (XrossMediaBar) du système PS3™, sélectionnez Ⓜ (Paramètres) ⇒ Ⓕ (Paramètres accessoires) ⇒ [Gérer les périphériques Bluetooth®].**
- Sélectionnez [Enregistrer un nouveau périphérique].** Si [Aucun périphérique Bluetooth® enregistré. Voulez-vous en enregistrer un ?] s'affiche, sélectionnez [Oui].
- Sélectionnez [Démarrage du scan].**
- Tout en maintenant la touche Fn enfoncée, appuyez sur la touche Einfg-/CONNECT.** L'indicateur de statut se met à clignoter et le clavier passe alors en mode association. Sélectionnez [Wireless Keyboard] sur l'écran du système PS3™.



- Suivez les instructions à l'écran, saisissez votre clé d'identification, puis appuyez sur la touche Entrée.
- Sélectionnez Ⓜ (Paramètres) ⇒ Ⓕ (Paramètres accessoires) ⇒ [Type de clavier], puis sélectionnez votre langue.

Conseil
<p>Si vous associez le clavier sans fil avec un autre système PS3™, l'enregistrement avec le système PS3™ d'origine est effacé. Pour utiliser le clavier sans fil avec le système PS3™ d'origine, vous devez de nouveau les associer.</p>

